المخطوطات العربيّة لكتبة النصرانية

للاب لويس شيخو اليسوعيّ (تابع)

حرف الفاء

٥٩٥ ﴿فابوري﴾ الاب ميخائيل الكبوشي P. Michel Fébure (Justinien de Tours O. C) احد المرسلين الى الشام في القسم الثاني من القرن السابع عشر له بين مخطوطات باريس السريانيّة نسخة في الكرشونيّة من كتابه « المشتمل على اجوبة اهل الكنيسة المقدسة الكاثوليكيّة لاعتراضات الهراطقة ضد الكاثوليكيّين ». وقد طُبع هذا الكتاب في رومية سنة ١٦٨١ وفيه تفنيد اعتراضات المسلمين على الدين النصرانيّ

٥٩٦ ﴿الفاخوري﴾ الخوري ارسانيوس الكاتب والشاعر المارونيّ المتوفى سنة ١٨٨٣ (اطلب ترجمة في المشرق ٣ [١٩٠٠] : ٦٠٦–٦١٦) وقد عدّدنا هناك تآليفه التي طُبع منها بعضها كروض الجنان في المعاني والبيان والميزان الذهبي في الشعر العربيّ وزهر الربيع في فنّ البديع وبديعيتين (في كتابنا مقالات علم الادب). ومما لم يُطبع : ١ٌ ديوان شعره . ٢ٌ شرحه لديوان المتنبي . ٣ٌ شرحه لديوان المطران جرمانوس فرحات . ٤ٌ مجموع مواعظ مختلفة . ٥ٌ قواعد اللغة السريانيّة . ٦ٌ تاريخ حوادث السنة ١٨٦٠ فصاعدًا . وهذه الكتب المرقومة بخطه لا تزال في ملك عيلته في غزير . ومن ديوانه نسخة في مكتبتنا الشرقيّة

٥٩٧ ﴿فارس﴾ القس توفيلوس الحلبي والراهب الباسيليّ المتوفى في رومية سنة ١٧٤٥ ذكره الخوري قسطنطين طرابلسي في تاريخ دير رومية تالينجلا . ومن مآثره : ١ٌ تعريبه لكتاب قوانين مار باسيليوس الذي طُبع في رومية سنة ١٧٤٠ . ٢ٌ وعرّب كذلك كتاب الكردينال بلوكا المعنون بكتاب الارشاد لسائر الملل والعباد (راجع العدد ١٢٢)

٥٩٨ ﴿قاسيا﴾ الاب القونس اليسوعي. لم نقف على تاريخه. قد وجدنا باسمه في مكتبة الآباء الكبوشيين في الثغر كتاباً عنوانه « ساعات نَوْح فاديننا»

٥٩٩ ﴿فاضل﴾ الخوري ميخائيل تلميذ مدرسة الموارنة في رومية الذي عُرف بميخائيل فاضل الأوّل وقد سُقف على بيروت ثم أُقيم بطريركاً على طائفته وتوفّي في دير حراش في ١٧ أيلول سنة ١٧٩٥ (المشرق ٧ [١٩٠٤] : ١١٠٢). له في مكتبة الموارنة في حلب (ع ٢٦٢) رسالة في عبادة قلب يسوع ثم قصّة الراهبة هنديّة في تاريخ سنة ١٧٥٠

٦٠٠ ﴿فالوي﴾ الاب بندكتوس اليسوعيّ (P. Benoit Valuy) المتوفّى في ٢٦ آب ١٨٦٩ عرّب المرحوم الاب مبارك التبيني كتابة النفيس دستور الرؤساء في تدبير مرؤوسيهم فطبعهُ في لبنان سنة ١٩٠٣ ثمّ اتمّهُ حضرة القس ثابت الديراني سنة ١٩٢٠

٦٠١ ﴿فان هام﴾ الاب يوسف اليسوعيّ الولنديّ المتوفّى في ١٣ آب ١٨٨٩. عرّب المرحوم جرجس زوين كتبهُ الآتية : ١ً الكوكب الوضّاح في تاريخ الاصلاح سنة ١٨٧٦ . ٢ً كشف المغالطات الفمغطية (١٨٧٠) . ٣ً كشف التلاعب والتحريف في معنى بعض آيات الكتاب الشريف (١٨٧٢) . ٥ً ملحمة في بطرس الصفا (١٨٧١) . ٦ً في رئاسة القديس بطرس وخلفائه (لم يتمّ) . ومن مخطوطاته سفر في سياحات السيد المسيح

٦٠٢ ﴿فتح الله الجاويش﴾ الروميّ الكاثوليكيّ المتوفّى في ٦ تموز ١٩١٨. أطلعنا سنة ١٩١٦ على عدة مآثر من قلمه منها شعرية ومنها نثرية اخصّها في مواضيع ادبيّة وتاريخيّة وكلّها لا تزال مخطوطة

٦٠٣ ﴿فتح الله صائغ﴾ هو ابن انطون الصائغ السلانيني الحلبيّ توفّي في اواسط القرن التاسع عشر . وقفنا في مكتبة باريس (Paris, Mss, n^os 2298-2299) على تاريخ رحلته الى بلاد العرب مع تيودور لسكاريس بصفة ترجمانه سنة ١٨١٠ اذ خرجا من الشهباء الى دمشق على طريق تدمر ثمّ وجّا البادية وبلغا بلاد الوهابيين . (والمظنون انّ هذه الرحلة مخترعة) . وله هناك ايضاً (Ms 1685) كتاب المقرّب في حوادث الحضر والعرب تاريخه سنة ١٨٤٣ وصف فيه عادات البدوان

والنصيريّة اذ كان ترجماناً لقنصليّة فرنسة سنة ١٨٤٣

٦٠٤ ﴿فخر﴾ باسيلي لوقرناتي الكرسيّ الانطاكي كان في اوائل القرن التاسع عشر. وجدنا له في مكتبة المرحوم مراد بك البارودي • تحرير صرف العلوم الفلسفيّة للمعلم بنيامين الانكليزي المكنّى مرتينوس على سبيل السؤال والجواب • عرّبه باسيلي فخر عن اليونانيّة وكتبه عيسى بن بترو الاورشليمي في دمياط سنة ١٨٠٩ • وفي الكتاب عدّة تصاوير ونقوش

٦٠٥ ﴿فرّا﴾ المرحوم الاب فرنسيس ماريّا الفرنسيسيّ الحلبيّ المتوفّى في حريصا في ٢٣ أيار ١٩١٧ • نشر في مطبعة رهبانيّته في القدس الشريف عدّة تآليف كالروضة الروحيّة للعيال المسيحيّة ورياضة ١٣ يوماً لاكرام القديس انطونيوس البادوي وتعريب جديد للاقتداء بالمسيح وتعريب كتاب رسالة الصلاة

٦٠٦ ﴿فرلسيتي﴾ الكاهن يوسف الايطالي المتوفّى سنة ١٨٦٧ • عرّب الخوري ديمتريوس زبال الراهب الباسيليّ الحلبي كتابه اقتدا الكاهن بالمسيح سنة ١٨٨٨

٦٠٧ ﴿فرج﴾ المعلّم الياس مصحح مطبوعات الطبعة الفرنسسكانيّة في القدس توفي نحو السنة ١٩١٤ • له في بعض مجاميع مكتبتنا الشرقيّة منظومات تقويّة واناشيد

٦٠٨ ﴿فرح انطون﴾ الرومي الاورثذكسي المتوفّى سنة ١٩٢٢ • له تآليف وروايات وتعريبات متعدّدة اشرها غالباً نشاته في الدين والعلم • اشهر مصنّفاته كتاب فلسفة ابن رشد ومجلّة الجامعة وتعريب السماء لفلامريون • ومن مخطوطاته تفنيد بلاغ الاستقلال المصري وتعريب كتاب جول سيمون «المرأة في القرن العشرين»

٦٠٩ ﴿فرحات﴾ المطران جرمانوس رئيس اساقفة حلب على الموارنة المتوفّى في ١ تموز ١٧٣٢ (اطلب ترجمة للقس جرجس منش في المشرق ٧ [١٩٠٤] : ٤٩ ؛ ١٠٥ ؛ ٢١٠) وقد عدّد له هناك (ص ٣٥٥-٣٦١) من مؤلّفات ومصنّفات ومعرّبات ومختصرات في عدد ١٠٤ طُبع كثيرٌ منها . ومما وجدنا له من المخطوطات : ١ ديوانه منه نسخ متعدّدة خمسٌ منها في مكتبتنا الشرقيّة . طُبع في مطبعتنا غير مرّة منه نسخة في لندن (Ms. 31) كتبها بيده سنة ١٧٢٠ ودعاها التذكرة • ٢ قاموسه المسمّى إحكام

باب الإعراب من لغة الأعراب. منهُ نسخة في مكتبتنا الشرقيَّة تاريخها ١٨٢٨ وفي مكتبة الفاتيكان وفي مكتبة القبر المقدَّس في القدس ونسختان في مكتبة باريس (n^{os} 4279-4280) طُبع في مرسيلية سنة ١٨٤٩ بسعي الكونت رشيد الدحداح. ٣ْ بحث المطالب. منهُ نسخ خطيَّة شتَّى ثلث منها في مكتبتنا الشرقيَّة. طُبع في اربع مطابع وخصوصاً في مطبعتنا الكاثوليكيَّة. ٤ْ فصل الخطاب في الوعظ. منهُ نسخ في مكتبة الفاتيكان وفي مكتبة الموارنة في حلب وفي بيت الشماس شكري أيوب مع شرحهِ وفي مكتبتنا الشرقيَّة. طُبع في مالطة وفي طاميش وفي مطبعتنا الكاثوليكيَّة. ٥ْ المثلَّثات الدرّيَّة. منهُ نسختان في مكتبتنا الشرقيَّة. طُبع في طاميش (١٨٦٧). ٦ْ بلوغ الأرب في علم الادب وهو مطوَّل في علم الجناس والبديع. منهُ نسختان في مكتبة باريس وفي مكتبتنا الشرقيَّة ونسخة في بيت المرحوم الدكتور يوسف ليلا في صيداء. ٧ْ رسالة في فنّ العروض. منها نسخة في دير كفيفان تاريخها سنة ١٨٢٦. ٨ْ تاريخ الرهبنة اللبنانيَّة ألفهُ لمَّا كان قسًّا. نسخة منهُ عند الاديب عيسى اسكندر افندي المعلوف تاريخها سنة ١٨٠٠ (النعمة ١: ١٨٧). ٩ْ سلسلة بطاركة الطائفة المارونيَّة للدويهي مع تتمَّتها لقرحات الى عهد البطريرك يعقوب عوَّاد منهُ نسخة في مكتبتنا الشرقيَّة بخطّ يدهِ (سنة ١٧٠٠). ١٠ْ كتاب الشكار اي قصص القديسين في مكتبتنا (تاريخها سنة ١٨٢٠) وفي طاميش وفي مكتبة الموارنة في حلب. ١١ْ كتاب بستان الرهبان مختصر عن كتاب القديس صفرونيوس او هو بالحري ليوحنَّا موسخوس (الطلب صفرونيوس). منهُ نسخة في مكتبتنا الشرقيَّة وفي مكتبة باريس (Ms, n° 4703) وفي مكتبة القس بولس سباط (ROC, XIV, p. 175) وفي مكتبة الصلاحيَّة (Or, Chr., 1914, p. 33). ١٢ْ تعريب شرح المزمور ارحمني يا الله للاب ايرونيموس من رهبنة القديس عبد الاحد في ٢٠ قسًا منهُ نسخة بخط قرحات في مكتبتنا الشرقيَّة. ١٣ْ مختصر الكمال المسيحيّ في ٢٠ فصلًا. منهُ نسخة في مكتبة الفاتيكان (ع ٦٧٩) وثلث نسخ في مكتبتنا الشرقيَّة ونسخة في دير كفيفان. ١٤ْ كتاب الارشادات الوطيدة الى معرفة العبادة الاكيدة. منهُ نسخة فيها ايضاً. ١٥ْ دحض الشيخ صالح بن منصور الكوراني في بيان صحَّة المعتقد النصراني. منهُ اربع نسخ في مكتبتنا الشرقيَّة. ١٦ْ كتاب

الاعتراف جناهُ من رياض كتب علماء الكنيسة الرومانيّة سنة ١٧٣٠ يليهِ سؤالات وجوابات في الاعتراف وامور الذمّة منهُ نسخة في زيتاني بكفيا ونسختان في مكتبتنا الشرقيّة تدعى الواحدة تحفة سريّة في تنبيه الكاهن السامع الاعتراف وتنبيه المعترف. ومثلها نسخة في مكتبة الموارنة في حلب. ١٧-١٨ً رسالتان في رسوم وعوائد الرهبانيّة اللبنانيّة وفي اصول الكمال طُبعتا في المشرق١٦ [١٩١٣] : ٧٢١-٧٣٢) عن نسخة للخوري يعقوب الزعزور. ١٩ً كتاب المحاورات الرهبانيّة منهُ نسخة في مكتبة الموارنة في حلب (ع ٥٥٤). وقد نشر هذا الكتاب حضرة القس طانيوس شبلي (اطلب المشرق ٢٠ [١٩٢٢] : ١٧٦). ٢٠ً الرياضة الروحية منها نسخة قديمة عُني بنشرها الخوري بطرس حبيقة في الحدث سنة ١٩٠٤. ٢١ً كتاب القلب المسحق للاب يوحنا بينامنتي اليسوعي تعريب فرحات طُبع في اهدن سنة ١٨٦٠

٦١٠ ﴿فرديناندوس﴾ الابدنيس رهبان القدس في حلب عاش في اواسط القرن الثامن عشر. في مكتبتنا الشرقيّة نسختان من كتابهِ في اصل وقداسة وشرف القانون الثالث لماري فرنسيس في ٢٠ فصلًا حرّرهُ في حلب سنة ١٧٣٨. وقد اوقفنا لهُ حضرة الخوري بطرس غالب على رسالة عنوانها «رسالة جليّة في ايضاح غشّ السوداء الرديّة» ردّ فيها على افتراءات بعضهم في حقّ رهبانيّتهِ سنة ١٧٣٨

٦١١ ﴿فركريس﴾ الاب بروتو اليسوعي (P. Br. Vercruysse) المتوفّى سنة ١٨٨٠ عرّب نجيب افندي ملحم الشعلاني كتاب تأملاتهِ اليوميّة (في تعاليل)

٦١٢ ﴿فرنسيس الرومرنتيني﴾ الاب الكبوشي (P. Franç. du Romorantin) في مكتبتنا الشرقيّة كتابهُ «ايقان الطريق الهادي الى ملكوت السماوات». وقد ألّف تفنيدًا للقرآن في مجلدين وتعليقًا جدليًا لتفنيد مزاعم الروم (Specchio della veta Sapienza)

٦١٣ ﴿فرنسيس سالاسيوس﴾ القديس اسقف جنيفا المتوفّى في ليون سنة ١٦٢٢. لهُ في العربيّة: ١ً كتاب مدخل العبادة الذي عرّبهُ الاب بطرس فروماج اليسوعي فطُبع في رومية (١٧٤٤) وفي حلب (١٨٥٠) ثم في مطبعتنا الكاثوليكيّة. منهُ نسخ مخطوطة شتّى وفي مكتبتنا الشرقيّة نسختان. ٢ً احدى وعشرون مخاطبة

خاطب يا القديس فرنسيس سالاسيوس راهبات الزيارة تعريب الاب انطون كيبار اليسوعي منه نسخة في دير الزيارة قرب مدرسة عين طورا . ٣ً قواعد الراهبات الكبير والصغير للقديس فرنسيس وفي آخره مقالة في الطاعة للاب كيبار تاريخة سنة ١٧٤٧ . ٤ً في مكتبة نقولا افندي أيوب في حلب كتاب يتضمن اقوالاً روحيّة للقديس فرنسيس سالاسيوس . ٥ً في مكتبة باريس (Ms 127²) صلوات القديس فرنسيس سالاسيوس استعداداً للمناولة ولفائدة المؤمنين الذين يحضرون القدّاس

٦١٤ ﴿فرنسيس كسفاريوس﴾ القديس اليسوعي المتوفى في ٢ ك ١ ١٥٥٢ . في مكتبتنا الشرقيّة وفي مكتبة دير بزمّار ترجمة حياته للاب يوسف بوازوت اليسوعي طُبعت هذه السيرة في مطبعتنا الكاثوليكيّة . كذلك في دير بزمّار في كتاب يحتوي على تراجم بعض القديسين فصلٌ في عجائب القديس فرنسيس كسفاريوس

٦١٥ ﴿فرنسيس الكومي﴾ من رهبان الفرنسيسيين (F. Fr. Comensis) في القرن السابع عشر . له في مكتبة الفاتيكان (ع ١٢ ع ١) خمس وعشرون عظة في شرح التعليم المسيحي كُتب في حلب سنة ١٦٧٧

٦١٦ ﴿فرنسسكا﴾ الراهبة الكرمليتانيّة الاسبانيّة في القرن السابع عشر . في مكتبة الموارنة في حلب (ع ٣٧٠) نسخة من كتابها نور الاحياء عرّبهُ احد الآباء الكرمليين في اواسط القرن الثامن عشر

٦١٧ ﴿ فرنكو ﴾ الاب صكرتوس اليسوعي المتوفى في ١٠ ت ٢ سنة ١٨٩٣ . هو مؤلف كتاب الحديث المأنوس في هداية النفوس الذي عرّبهُ الخوري يوسف البستاني فطُبع في جزئين في مطبعتنا الكاثوليكيّة (١٨٧٨-١٨٧٩)

٦١٨ ﴿فرنيه﴾ الاب دوناتوس (عطاءالله) اليسوعي المتوفى في بيروت في ١ ايار ١٩١٧ . طُبع لهُ غراماطيق عربي مطوّل في مجلّدين في اللغة الفرنسويّة ثم تاريخ الكنيسة الارمنيّة فيا ايضاً وكنز التحف الاهليّة وسيرة الطوباويّة جان دارك وتعريب جديد للاقتداء بالمسيح . وله من المخطوطات في مكتبتنا الشرقيّة : ١ً سيرة نبي المسلمين بالفرنسويّة . ٢ً سيرة القديس فرنسيس كسفاريوس بالعربيّة . ٣ً حوادث الاعتراف الاديبّة مع حلّ مشاكلها في مجلّدين . ٤ً غراماطيق عربي مخطوط مع اصلاحات الخوري يوحنا رعد (١٨٦١) . ٥ً تعريب الغراماطيق اللاتيني للاب عمانوئيل

الثالث (Alvarez arabicus) . ٦ً تعريب تقرير الراهبة مكرينا البابلية التي أسرها المسكوب مع اخواتها فحبسوهنّ في منسك والتقرير نقلهُ الى الفرنسوية عن اصله الروسي الاب مكسيليان ريلّو اليسوعي سنة ١٨٤٥

٦١٩ ﴿فروماج﴾ الاب بطرس اليسوعي المرسل الى الشام والمتوفى سنة ١٧٤٠ . لهُ تآليف متعددة دينية وادبية وجدلية اكثرها معرَّب عن اللاتينية والفرنسوية او الايطالية : ١ً تعريب تاريخ العهد القديم للكاهن روايومون طُبع في مطبعتنا (١٨٧٠ و ١٨٧٣) . ٢ً تعريب تأملات لويس الجسري . منهُ نسختان في مكتبتنا الشرقية ونسخة في مكتبة الوارنة في حلب وفي مكتبة دير الشير تاريخها سنة ١٧٥٤ . طُبع في المطبعة المارونية في حلب في ثلثة مجلدات (١٨٦٦–١٨٧١) . ٣ً تعريب مدخل العبادة للقديس فرنسيس سالاسيوس سبق ذكره . ٤ً تعريب رياضات مار اغناطيوس مع مقدّمات وايضاحات وقراءات من الكتاب المقدس ومن كتاب الاقتداء بالمسيح مقسّمة لعشرة أيام . منهُ نسخة في مكتبتنا الشرقية مخطوطة سنة ١٧٣١ في صيداء . ٥ً تعريب سيرة القديسين الاثنين بطرس وبيادنيوا وكوثريت اليسوعيين . منهُ نسخة في مكتبتنا الشرقية في ١٢ مجلداً ونسخة اخرى في دير الزيارة في عين طورا (١٧٥٥) . وقد طُبع هذا الكتاب تحت عنوان مروج الاخبار في تراجم الابرار بعد تنقيحه . ٦ً تعريب مرشد الكاهن للاب بولس سنيري . منهُ نسخة في مكتبتنا الشرقية . طُبع في الشوير سنة ١٧٦٠ وفي رومية (١٨٦٠) . ٧ً تعريب قلائد الياقوت في واجبات الكهنوت للاب الجسري . منهُ نسخة في مكتبتنا الشرقية وفي دير الشرفة طُبع في مطبعتنا الكاثوليكية . ٨ً تعريب مرشد الخاطي لهُ ايضاً . طُبع فيها ايضاً وفي رومية . ٩ً تعريب كتاب ميزان الزمان للاب نيرنبرج اليسوعي طُبع في الشوير وفي مطبعتنا غير مرة . ١٠ً تعريب كتاب مرشد المسيحي للاب دوترمان اليسوعي منهُ نسختان في مكتبتنا الشرقية . طُبع في مطبعة الآباء الفرنسيسيين في القدس . ١١ً ترجمة حياة القديسة مرغريتا مريم ألاكوك . لاسقف سواسون السيد لانكه . منهُ نسخة في مكتبتنا الشرقية . طُبع في مطبعتنا الكاثوليكية (١٨٨٦) . ١٢ً تعريب التعليم المسيحي للرمينوس عرّبهُ سنة ١٧٣٥ في طرابلس . منهُ نسخة في مكتبة الفاتيكان . طُبع في مطبعتنا . ١٣ً تعريب كتاب ايضاح التعليم المسيحي تأليف

دي لايثاردي طُبع اولًا في الشرير سنة ١٧٦٨ ثمَّ في مطبعتنا (١٨٧٥) . منهُ نسخ خطيّة في مكتبتنا الشرقيّة وفي بيت الشمّاس شكري أيوب . ١٤° تعريب كتاب الحرب الروحيّة . منهُ نسخة في مكتبتنا الشرقيّة تاريخها سنة ١٧٦٥ . طُبع في رومية اولًا سنة ١٧٧٥ . ١٥° تعريب قوانين راهبات زيارة العذراء في مجلّدين . منهُ نسخة في دير الزيارة في عين طورا . ١٦° سيرة القديسة فرنسكا حنة دي شنتال مؤسّسة راهبات الزيارة . منهُ نسخة في دير الزيارة في عين طورا . ١٧° تعريب كتاب الصّبح المبين لضلال لوثاروس وكلفين اللاهوتي لاوناردوس ايسيوس ومرتينوس باكان اليسوعيين منهُ نسختان في مكتبتنا الشرقيّة . ١٨° ردّ على الياس فخر وكاباسيلاس في مسألة تقديس الاسرار دعاهُ الرسالة الجدليّة في الكلمات الربيّة . منهُ نسخة في مكتبة الموارنة في حلب وفي مكتبتنا الشرقيّة . ١٩° ردّهُ على الياس فخر في بتوليّة القديس يوسف . منهُ نسخة في مكتبتنا ايضاً . ٢٠° رسالة في التعبّد لقلب يسوع كتبها سنة ١٧٢٩ . منها خمس نسخ في مكتبتنا . ونسخة في بيت الشمّاس شكري أيوب . ٢١° مقالة عن اخويّة قلب يسوع المنشأة في حلب وفي دمشق . منها نسخة في مكتبة الفاتيكان (ع ٦٦٨) . ٢٢° كتاب النيّة الصالحة . منهُ نسخة في مكتبتنا . ٢٣° رسالة الى عبدالله زاخر مع جواب عبدالله . منها نسختان في مكتبتنا . ٢٤° مواعظ الاب بطرس قروماج . منها نسخة في مكتبة الموارنة في حلب وفي مكتبتنا الشرقيّة . ٢٥° ولهُ في دير الشرفة وفي دير الشير تعاليم رياضيّة وتأملات روحيّة في حقائق الايمان (وهو غير تأملات الجبري) . ٢٦° تعريب مواعظ الاب بولس سنيري . منهُ نسخة في مكتبتنا الشرقيّة . طُبعت هذه المواعظ في مطبعة الآباء الدومنيكان في الموصل في اربعة مجلّدات . ٢٧° تعريب يسوع الحبيب ومريم الحبيبة للاب نيرامبرج اليسوعي . منهُ اربع نسخ في مكتبتنا الشرقيّة . ويُنسب اليهِ غير ذلك ايضاً

٦٢٠ ﴿وطيّة﴾ القس يوسف المرسل اللبناني في القسم الثاني من القرن التاسع عشر . يُنسب اليهِ تعريب اللاهوت الادبي الذي اختصرهُ نيراغيث عن القديس الفونس ليغوري . طُبع في دير طاميش (١٨٥٧–١٨٦٢) والتعريب لا يكاد يختلف عن تعريب الاب لويس اوماني الفرنسيسي المطبوع في القدس (١٨٥٢–١٨٥٩)

٦٢١ ﴿الفضل بن ابي الفضائل﴾ ذكرهُ الخوري قسطنطين الباشا تاريخاً

لسة الشيخ السديد روى منه نبذة في نخبة من رحلة البطريرك مكاريوس (ص ١١)

٦٢٢ ﴿ فلاقيني ﴾ الكونتيس ٠ كانت في اوائل القرن التاسع عشر ٠ عرّبت بلقش دي سيكور كتابها الحداثة المسيحيّة الذي طُبع في مطبعتنا سنة ١٨٥٩

٦٢٣ ﴿ فنتوري ﴾ الاب انطون اليسوعي المرسل في بلاد الشام المتوفى في ايطالية نحو السنة ١٨٧٠ ٠ يُنسب اليه : ١ً كتاب الردّ على الياس فخر في اثبات بتوليّة القديس يوسف ٠ منه نسخ في مكتبة الموارنة في حلب (ع ٣٧٦) وفي مكتبة الارمن هناك وفي مكتبتنا الشرقيّة ٠ ٢ً دحضة لما كتبه الياس فخر ضد الرئاسة البابويّة وضد مرسلي بيعة الله ٠ منه نسخة في مكتبة السريان في حلب ٠ ونسختان في مكتبتنا الشرقيّة ٠ ٣ً كتاب الدمع السجوم على انشقاق الروم ٠ وهو كتاب واسع يفند فيه اضاليل الروم ٠ منه خمس نسخ في مكتبتنا الشرقيّة ونسخة في مكتبة الخوري بولس سباط (ROC, 1930-1931, p. 301) ٠ وهذه الكتب الثلثة ينسبها البعض للاب بطرس فرومناج ٠ وفي بعض النسخ تنسب الى انطونيوس الراهب اليسوعي ولعلّه الاب انطونيوس كيبار رئيس الرسالة اليسوعيّة ٠ ٤ً كتاب امتحان أيوب للقديس يوحنّا فم الذهب وهي مواعظ اربعة عرّبها المذكور ٠ منه نسخ في مكتبة الفاتيكان (ع ٦٦٩) وفي مكتبة البروبغندا وفي دير الشرفة وفي مكتبتنا الشرقيّة ٠ ٥ً له في مكتبة الموارنة في حلب رسالة موجّهة الى الراهبة هنديّة سنة ١٧٥٠ ٠ ٦ً وفي مكتبة ديرنا في باريس رسالة افرنسيّة كتبها الاب فنتوري في ترجمة الاب بطرس فروماج عند وفاته سنة ١٧٤٠

٦٢٤ ﴿ ثنان ﴾ الاب لاون اليسوعيّ المتوفّى في بيروت سنة ١٨٩٨ ٠ طُبع له بالفرنسويّة في مطبعتنا كتابة خلاصة المبادئ الفلسفيّة (١٨٨٥) ٠ وبالعربيّة كتابة في الحقوق والواجبات (١٨٩١) ٠ وله في مكتبتنا الشرقيّة مخطوطات في الرياضيّات وفي وصف النقود الرومانيّة واليونانيّة وقاموس اللغة القوطيّة باللاتينيّة (Lexicum Gothicum) غاية في الاتقان

٦٢٥ ﴿ فنتشنسيوس بالبدي ﴾ من اساتذة مدينة بافية في ايطالية في القرن الثامن عشر عرّب الخوري انطون صائغ الحلبي من الطليانيّة كتابة في التعريف الحقيقي للذرّات

٦٢٦ ﴿فورتنان﴾ الكاهن نيقولا المروف برواليومون ‎(L'abbé Royau-mont)‎ المتوفى سنة ١٧٠٥ . هو الذي عرَّب الاب بطرس فروماج كتابة اخبار العهد العتيق المطبوع في مطبعتنا الكاثوليكية ثم طُبع كتابة اخبار العهد الجديد معرَّباً بقلم المعلم جرجس زوين سنة ١٨٧٣

٦٢٧ ﴿فورنكليار﴾ الاب هنري دي فورنكليار اليسوعي ‎(P. H. de Fon-clayer)‎ المتوفى في ٢٨ حزيران ١٨٩٢ . له في مكتبتنا الشرقية عدة تآليف مخطوطة عن الشرق بالفرنسوية بعضها عن الصليبيين وخصوصاً عن تاريخ فيليبوس الصوري وعن حلب وعن اليزيدية وغير ذلك من الابحاث المفيدة

٦٢٨ ﴿فيتالي﴾ الكاهن الايطالي فرنسيس من اهل القرن التاسع عشر . عرَّب المرحوم الخوري بولس بليط الارمني كتابة الفنون برياضة تشرين الثاني اسعافاً لانفس المطهر القديسة طُبع في حلب سنة ١٨٥٩ ثم في القدس سنة ١٨٦١

٦٢٩ ﴿فيليب﴾ الاخ رئيس اخوة المدارس المسيحية المتوفى سنة ١٨٧٤ ذُكر له معرَّباً في مطبعتنا الكاثوليكية سنة ١٨٦٦ كتابة في عبادة قلب يسوع الاقدس

٦٣٠ ﴿فيلبوس﴾ مطران الروم في بيروت المتوفى نحو السنة ١٦٨٠ (اطلب المشرق ٨ [١٩٠٥] : ١٩٨) . اوقفنا المرحوم الدكتور اسكندر بارودي على كتاب الّفهُ المطران فيلبوس سنة ١٠٦٩هـ (١٦٥٨) يُدعى مختصر علم الاصول برسم خزانة محروسة بيروت يبحث فيه عنهُ تعالى عزَّ وجلَّ وعن السيّد المسيح ولاهوتهِ واوصافهِ وسياسة الامم بواسطة الدين المسيحي . وفي مكتبتنا الشرقية مجموع اناشيد وزجليّات ادبيّة يعزيا للمطران فيلبوس المذكور

٦٣١ ﴿فيلبوس﴾ الشاعر السرياني الحلبي كان في القرن الثامن عشر . له ديوان شعر اكثرهُ عامي . منهُ نسخة في مكتبتنا الشرقية ونسخة في مكتبة السريان في حلب تاريخها سنة ١٧٩٠ وكذلك توجد منهُ نسخة في ملك القس بولس سباط ‎(ROC, XVII, p. 243)‎

٦٣٢ ﴿فيلوكسين﴾ هو إكسنايا اسقف منبج اليعقوبي المتوفى السنة ٥٢٣ . (اطلب المشرق ١٦ [١٩١٣] : ٦٦٦) له تآليف عديدة في السريانية . ومما عُرّب منها ميامره المصونة في دير الزعفران بالسريانية والكرشونية . وله في مكتبة الفاتيكان

(ع١٢٦٦) كتاب في طبقات الرهبان ومراتبهم الجسديّة والروحيّة

٦٣٣ «فينيك» الاب اغناطيوس (الوبر) اليسوعي السالطي المرسل في سورية المتوفّى في ٣٠ آذار سنة ١٨٦٨ . ألّف سيرة الطوباويّة مريم حنّة دي باراديس فطبعها في مطبعتنا سنة ١٨٦٥ . واصلح تعريب كتاب مناقب البتوليّة للاب بولس ريكادونا (١٨٦٢) . وقد ألّف بعض قصائد واناشيد عربيّة

٦٣٤ «فينيلون» اسقف كمبراي الفرنساوي المتوفّى سنة ١٧١٥ . عرّب رفاعة بك بدوي بتصرّف كتابه الشهير تليماك تحت عنوان مواقع الافلاك في وقائع تليماك فطبعه في مصر سنة ١٨٦٧ . وقد عرّب المرحوم الشيخ سعيد الشرتوني محاوراته الثلث في فنّ الخطابة فألحقها بطبعته لكتاب فصل الخطاب للمطران جرمانوس فرحات

٦٣٥ «فيوروفيش» الاب يوحنّا المرسل اليسوعي المتوفّى سنة ١٨٩٨ . نشر سنة ١٨٨٣ رسالة الشفاء الاكيد من الهواء الاصفر ونشر مع الخوري جرجس فرج صفير في مطبعة الآباء الفرنسيسيين في القدس كتاب الكنيسة الجامعة . ومن مخطوطاته مواعظ وتآليف في شروط الاعتراف والتناول منه نسخة في مكتبتنا الشرقيّة

(لها بقيّة)

نفقٌ تحت نهر السان

بقلم الاب رفائيل نخله اليسوعي

يعلم قرّاؤنا الذين زاروا باريس انّ بين غرائب تلك العاصمة الثالثة خطّ قطار كهربائي لقّب الشمالي الجنوبي (Nord-Sud) دلالةً على وُجهته في اجتيازه الحاضرة الكبرى وقد امتاز على انداده العديدة هناك بمروره مرّتين تحت نهر السان (Seine)